



Politique de confidentialité

Les données du test d'audition de votre bébé sont stockées dans un système d'information spécialement réservé aux tests d'audition des nouveau-nés et relevant de la responsabilité du service Jeugdgezondheidszorg (JGZ) dont vous dépendez. Ce système d'information a pour objet de veiller à ce que tous les nouveau-nés participent à temps au dépistage auditif et vise à surveiller la bonne réalisation des tests. Les données obtenues peuvent également être utilisées au sein du système statistique national et de la recherche nationale. Les données sont utilisées uniquement sous le couvert de l'anonymat et sont donc dépourvues de toute information permettant d'identifier votre enfant. Les résultats des tests d'audition sont stockés dans le dossier numérique de votre enfant, auprès du service Jeugdgezondheidszorg dont vous dépendez. Vous pouvez consulter vos droits relatifs au dossier de votre enfant dans la charte de confidentialité de votre service Jeugdgezondheidszorg.

Cette brochure vous est remise lors de l'orientation de votre enfant vers un centre d'audiologie. La brochure est éditée par le RIVM et réalisée en coopération avec des parents et des professionnels de santé des groupes et organisations concernées.

Vous reconnaissez les enquêtes de population à ce logo :

bevolkingsonderzoek

Publication de :

**Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu**

Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven
www.rivm.nl

Le RIVM accorde le plus grand soin à fournir des informations actuelles, accessibles, correctes et complètes. Aucune prétention ne peut être fondée sur le contenu de la présente brochure.

Décembre 2010

Autres langues

English A number of hearing tests have been carried out on your child. These tests have not yet shown sufficient hearing ability in one or both of your child's ears. Your child's hearing therefore needs to be tested further. This is done in an Audiology Centre. More information is provided in this brochure. The brochure is also available in English, which you can find on www.rivm.nl/gehoorscreening.

Deutsch Das Gehör Ihres Kindes ist mehrmals getestet worden. In den Tests konnte an einem oder beiden Ohren Ihres Kindes noch kein ausreichendes Hörvermögen festgestellt werden. Darum wird das Gehör Ihres Kindes eingehender untersucht. Diese Untersuchung erfolgt in einem Audiologischen Zentrum. In dieser Broschüre lesen Sie dazu weitere Informationen. Die Broschüre ist auch in deutscher Sprache verfügbar. Sie finden die deutsche Übersetzung auf der Internetseite www.rivm.nl/gehoorscreening.

Français Un test auditif a maintenant été effectué plusieurs fois chez votre enfant. Ces tests n'ont pas encore pu indiquer une audition suffisante à l'une ou aux deux oreilles de votre enfant. C'est pour cette raison que l'ouïe de votre enfant va maintenant être examinée de façon plus approfondie. Cet examen va être effectué au Centre audiologique. Vous trouverez dans cette brochure plus d'informations à ce propos. Cette brochure est également traduite en français. Vous pouvez trouver cette traduction sur www.rivm.nl/gehoorscreening.

Español Se han hecho ya varias pruebas del oído de su bebé. Conforme a estas pruebas uno o los dos oídos de su bebé muestran que tienen insuficiente capacidad auditiva. Por eso se va a seguir investigando el oído de su bebé. Esto lo va a hacer un Centro de Audiología. En este folleto encontrará más información al respecto. Este folleto

también ha sido traducido al español. El folleto traducido lo encontrará en www.rivm.nl/gehoorscreening.

Português O(a) seu (sua) filho(a) foi submetido algumas vezes a um teste de audição. Estes testes ainda não puderam demonstrar que há suficiente audição num ou em ambos ou ouvidos do(a) seu (sua) filho(a). Por isso a audição do(a) seu (sua) filho(a) será submetida a mais testes. Isto terá lugar no Centro Audiológico. Neste folheto encontra-se mais informação sobre isso. Este folheto está também traduzido para o Português. O folheto traduzido encontra-se em www.rivm.nl/gehoorscreening.

Türkçe Çocuğunuza çeşitli işitme testleri uygulandı. Bu testler sonucunda, çocuğunuzun kulaklarından birinde ya da ikisinde birden yeterli işitme yetisi bulunduğundan henüz emin olunamadı. Bu nedenle çocuğunuzun işitme yetisi üzerine daha kapsamlı testler yapılması gerekmektedir. Bunu Odyoloji Merkezi'nde yaptırabilirsiniz. Elinizdeki broşürde daha geniş bilgi yer almaktadır. Broşürü Türkçe olarak da okuyabilirsiniz; bunun için lütfen şu adrese gidin: www.rivm.nl/gehoorscreening.

Papiamentu A tèt e oido di bo yu algun bes. Sin embargo, no ta klaro ainda si bo yu por tende bon na tur dos banda. Pues lo bai hasi mas tèt di oido ku bo yu. E tètnan aki lo tuma lugá den un sentro oudiológiko. Den e foyeto aki bo ta haña mas informashon tokante esaki. A tradusí e foyeto aki na Papiamentu tambe. E tradukshon bo por haña na www.rivm.nl/gehoorscreening.

عربي

تم إجراء عدد من فحوصات السمع لطفلكم. لم تبين هذه الفحوصات بعد أن طفلكم يتمتع بقدرة كافية على السمع في إحدى أذنيه أو كليهما. وبالتالي، يجب إجراء المزيد من الفحوصات لسمع طفلكم. ويتم إجراؤها في مركز علم السمع. تجدون المزيد من المعلومات في هذا الكتيب. يتوفر الكتيب باللغة العربية أيضاً، ويمكنكم العثور عليه بتلك الموقع www.rivm.nl/gehoorscreening باللغة على الموقع.

中文

您的小孩已經接受過幾種聽力檢查。然而這些檢查仍然無法顯示您小孩的一邊耳朵或兩邊耳朵的聽力正常，因此，您的小孩還需要接受進一步的聽力檢查。進一步檢查需要在聽力中心進行。本小手冊提供許多聽力檢查的資料。您也可以從中文網站取得本小手冊，網址：www.rivm.nl/gehoorscreening。

Résultat insuffisant du dépistage auditif - le suivi

Informations générales pour les parents





Le résultat du test d'audition est insuffisant, le suivi

Votre bébé a été soumis plusieurs fois à un test d'audition réalisé par un professionnel de santé du service Jeugdgezondheidszorg (JGZ) pour la santé des jeunes ou du bureau de consultation des nourrissons. Le test d'audition n'a pas enregistré de réponse suffisante pour une oreille ou pour les deux oreilles de votre enfant. Un nouvel examen plus approfondi devra être réalisé dans un centre d'audiologie. Cette brochure vous donne de plus amples informations.

Que signifie ce résultat ?

Un résultat insuffisant au test d'audition ne signifie pas forcément que le nourrisson présente une déficience auditive permanente. Une déficience constatée peut être de nature passagère si votre bébé est enrhumé ou s'il était agité pendant le test. Mais elle peut aussi être permanente. On ne sait pas encore si la perception des sons de votre bébé est suffisante pour l'apprentissage de la parole et du langage.

Le suivi

Votre bébé sera orienté vers un centre d'audiologie pour un examen plus approfondi de son audition. Un centre d'audiologie est un institut spécialisé dans l'examen de l'audition, de la parole et du langage. Un centre d'audiologie relève parfois d'un hôpital.

Orientation vers le centre d'audiologie

Le professionnel de santé qui aura réalisé le dernier test d'audition vous informera sur le centre vers lequel votre bébé sera orienté. Il se chargera de fixer un rendez-vous pour l'examen au centre et communiquera les résultats des tests déjà réalisés à la fois au centre d'audiologie et à votre généraliste. Ce dernier se chargera de rédiger la lettre de référence. Le professionnel de santé vous fournira toutes les informations dont vous aurez besoin et informera également le bureau de consultation des nourrissons.

Comment se préparer ?

Votre bébé sera soumis à plusieurs examens au centre d'audiologie. Ces examens sont plus approfondis que les tests d'audition et peuvent durer plusieurs heures. Il faudra souvent attendre que votre enfant soit endormi, pour créer les meilleures conditions d'examen. Faites en sorte de pouvoir nourrir votre bébé si nécessaire et d'emporter une couche pour le changer. Pendant les 24 heures qui précèdent l'examen, n'utilisez ni huile de bain ni de lotion, car ces produits empêchent les adhésifs médicaux utilisés de bien tenir sur la peau de bébé. Il n'est pas toujours possible d'effectuer tous les examens en une seule fois. Il est parfois nécessaire que les parents retournent une nouvelle fois au centre d'audiologie avec leur bébé pour compléter les examens.

Le résultat

Le résultat d'un test d'audition vous est communiqué immédiatement, mais ce n'est pas toujours le cas pour les examens réalisés dans un centre d'audiologie. Certains centres vous informent directement, d'autres démarches à faire. La plupart du temps, vous saurez à quel moment vous obtiendrez les résultats. Si ce n'est pas le cas, n'hésitez pas à les demander.

Quel est le coût des examens ?

Les frais d'examen au centre d'audiologie reviennent à la charge de votre assurance maladie.

Plus d'informations

Vous trouverez de plus amples informations concernant les tests d'audition pour nouveau-nés et les examens dans les centres d'audiologie sur le site de l'Institut national pour la Santé publique et l'Environnement RIVM (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu) : www.rivm.nl/gehoorscreening. Vous y trouverez également les réponses aux questions qui sont fréquemment posées. Mais vous pouvez aussi poser vos questions au professionnel de santé qui a orienté votre enfant vers le centre d'audiologie. Pour en savoir plus sur les tests d'audition, vous avez aussi la possibilité d'appeler la NSDSK (fondation néerlandaise pour l'enfant sourd ou malentendant) au : +31 (0)20 574 5945.

